

Kitab gâyiriya kaa alle na nî



Les activités des gens d'autrefois

Kitab gâyiriya kaa alle na nî



SIL Tchad
B.P. 4214
N'Djaména, Tchad
2021

Langue: massalit, parlée dans la préfecture d'Assounga à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.

Titre en français: Les activités des gens d'autrefois

Genre: Culturel

Kanaa katab nena wî (Auteurs):

Abubakar Yakub Ismail (p. 6, 7, 24), Adam Abdalla Mahmud (p. 5, 25-26), Adam Katir Hassan (p.17, 19, 20, 32), Adam Diŋgila Charara (p. 14, 27, 38), Charif Harun Ahmat (p. 10, 28, 39), Hamza Abdalla Idriss (p. 9, 12), Hissen Abubakar Adam (p. 21, 41, 47), Hissen Ahmat Sileman (p. 42), Hissen Ahmat "Abu-Muhsin" (p. 16), Hissen Hassan Jûr (p. 36), Juma Ahmat Abdalla (p. 15, 35, 45), Kadija Umar Mahamat (p. 7, 23, 37)

Kanaa norgola wî (Rédacteurs) :

Juma Ibrahim Harun, Abderazik Mahamat Ahmat, Nuraddin Ahmat Abdalla, Ishak Kamis Mahamat, Gamaraddin Mahamat Harun, Abdelmajid Abdalla Sileman

Suran̄ nena wî (Illustrateurs): Assadik Harun Yaya (p. 7-15, 24-47), Adam Dawud Hissen (p. 16-23)

© 2015, 2020, 2021 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

2ème édition révisée, 300 exemplaires

Kanaa

1) Taṅ gedera.....	5
2) Dargaṅ geya.....	6
3) Mamunta alle na.....	7
4) Mamunta ṅuguri taṅa.....	9
5) Mûcoo alle na nîṅ ṅgâsiya.....	10
6) Ṇamu njîma.....	12
7) Wasu geya.....	13
8) Sûgko geya.....	14
9) Sâbunta alle na.....	15
10) Jîneṅ alle na.....	16
11) Gaṅgaṅ.....	17
12) Dîṅgar.....	19
13) Kûrum.....	20
14) Kimiṅ tar geya.....	21
15) Gûruk-gûruk.....	23
16) Zâgiyeṅ geya.....	24
17) Sâsi alle na.....	25
18) Guro gîkeya.....	26
19) Moronṅ gîkeya.....	27
20) Hâbutu juriya alle na nîṅa.....	32
21) Juru nosinja.....	35
22) Dâwu geya.....	36

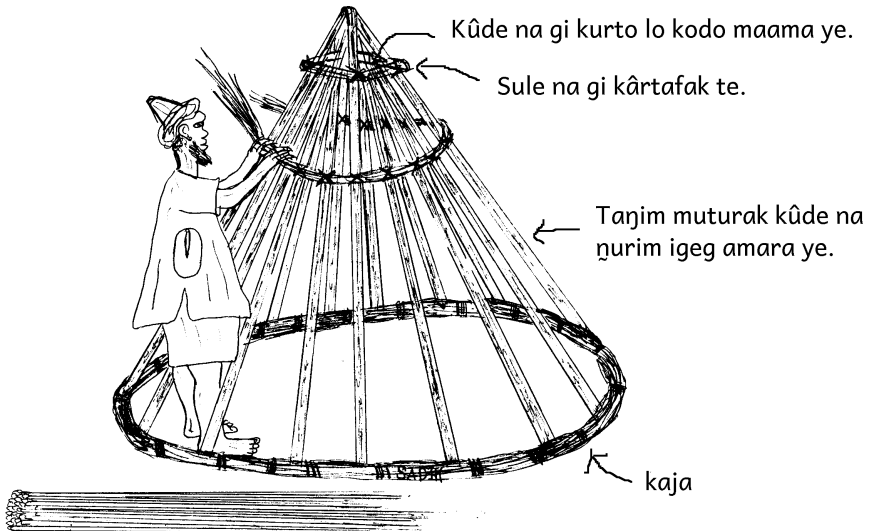
23) Mûcoo nunduṅa.....	37
24) Berjeṅ kaa alle na nîṅa.....	38
25) Makatar kaa alle na nû.....	39
26) Majirinko majiro nîṅgeya.....	41
27) Gîyariya alle na.....	42
28) Njeba kaa alle na nû.....	43
29) Kaa alle na ken gâr ennda gi taṅ kanaa.....	45
30) Bâjur.....	47
Nîkariyaa ndâyṅasira taṅ.....	48

1) Tañ gedera

Kaa alle na tañu edeltiyan, gîlanġu kaño kul waram ko ârcari keteren, tokotori keteren, târii mereñ, muturakta keteren, sugur njûtañ, gember cokol nar muturakta mbo kajo kucuñ toron, ârcari marce nikan, maama mbo yoñ kârfatak mbo yoñ nusul-kodo, ârcari tuu wîwo oykenniye.

Hâgudu karkije ken, gember loyn, târii loyko tañu kedel, guso kucuñ, âġuu kûllañ, tokotir ndil wamenniye. Lamin-kodol karkara ken wacinniye.

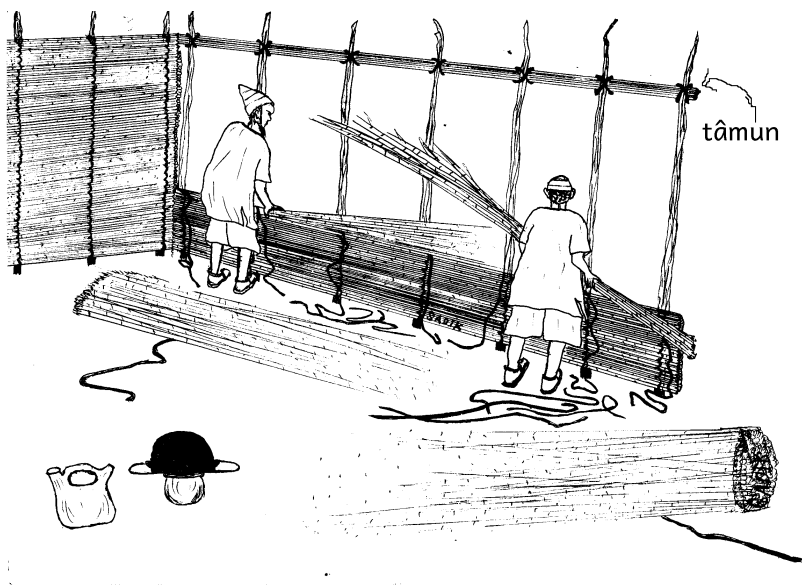
Yagunuñ kaa hâġu na wî tubta ludañ dûrdurko kîman, tañ kedel dole nduñ waci. Tuu du odañ ken waci. In ken kaa alle na mbo hâġu na mbo wâru ene.



2) Dargaŋ geya

Kaa alle na nîŋ dargaŋ wî tatarta mbo tifa mbo yere. Tatarko geya gi, hâbutuu as tinnde. Hâbii as na wî: kallari mbo, gemberi mbo, sugur mbo juba mbo ye. Wî kooy toron-kodo, dargo ndâŋinti.

Wî ŋgo ken doronti? Kallariwo îrijim ko keteren nar, gemberiwo âsurum ko nar, sugurwo sînge bôro molok yoŋ gône molok yoŋ njûtaŋ nar, jubo du sîngo nikan nar, kooy dorona-gim, gani dargo gente gim ko njiraŋ, âguu kûllaŋ, kallari ndil, sugur dîsir kucuŋ, gemberi baka-baka loyko, suguri mbo kurtu cukaŋgu ken leteye.

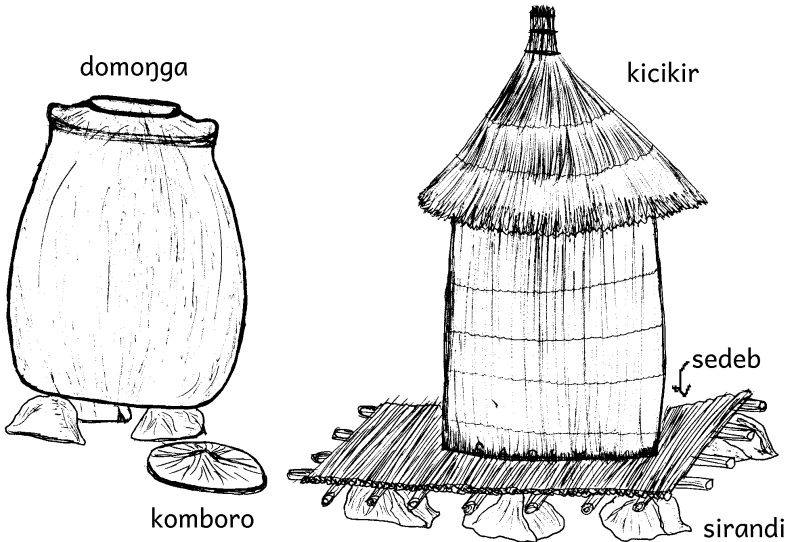


Yagunun̄ kaa hâgu na wî tatarko entiyan, sugur jon̄goron̄tawo nar ige. Hâgudu morkolan̄ ludan̄, sûrtawo îme. In ken kaa alle na mbo hassa na mbo wâru kâddu ene.

3) Mamunta alle na

Kaa alle hâbutuu oyoŋa wîwo domon̄gan̄ mbo kicikirta mbo dokorosi mbo ken oyken̄niye.

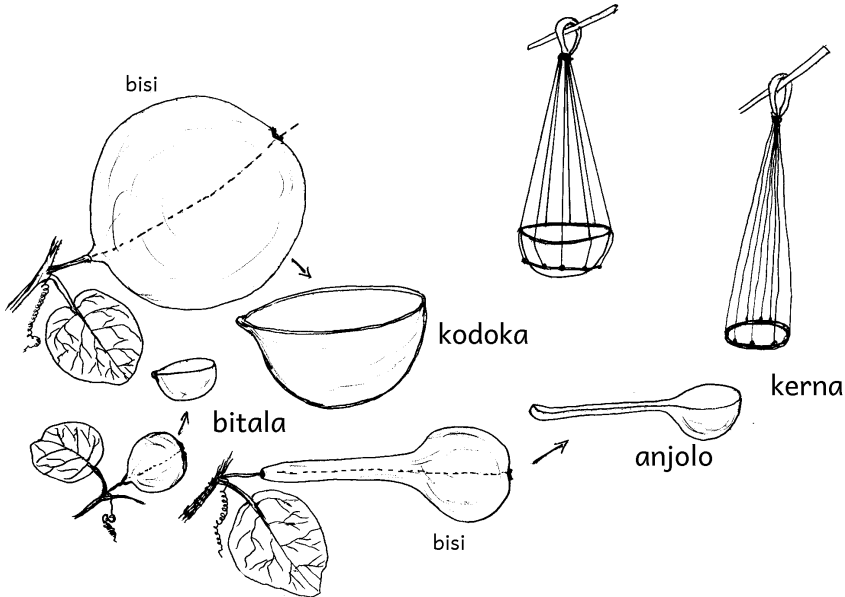
Hâgudu lagisan̄ mbo kâbiŋan̄ mbo doman̄ mbo kenu, hâbutuu loynu kul âsurum îken̄niye.



Komboro ti domon̄ga taŋ sirandim kuma tu sina tûkan rok igegeye, in ken ndikiraco igegeye.

Lagiso tiro muturakta sîngee welege nar cek ken igegiye, hâgudu bara de to ser ena ili mbo uciye. Kâbiņo du jeb mbo guffa noņ nindo san lagisam uluwiye. Hâgudu doma tiro gurta taņa muturakta welege taņa mbo ken, hâgudu bichi taņa koy muturakta welege taņa mbo de ye. Hâgudu sugur kuro nîņ bara ker ken njûtaņ isakeye. In ken-kodo, âņi de to kultuņ kûde do wayeye.

Hâgudu kernaņ mo du jî mbo nisi mbo ņamii mbo undunjinnye. Hâgudu dariņam koy ņamu undunjinnye. Hâgudu su du andaņ mo keņeņ, ņuguru du gadaņ mo kojor iņenniye.

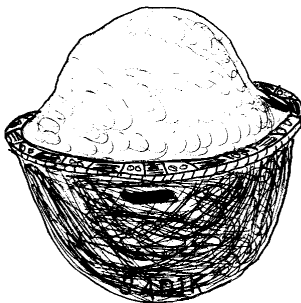


Hâgudu saa du kôdokasi mbo kâbulton̄ mbo bîtasi mbo kobbosiro waḡenniye. Saa nêra du guḡugusi mbo nar dokorosim loyn waḡenniye.

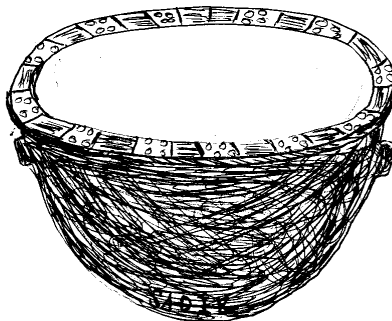
4) Mamunta ḡuguri taḡa

Kaa alle na mamunta ḡuguri taḡa innde-ken, waram ko sîḡgee keteresin nar cokol gadaḡ ken, hâgudu madaldim ko wardu kallo nar andaḡ kîman nar, ḡamu kayesin dûḡgu lît! ko in ndaḡan-kodo wâyirinniye. Ba ḡuguru irinan gadam kobbor hâgudu su andam keḡeḡ iḡenniye.

Mamunta hâgu na wîwo chârikatta koran̄ mbo santa mbo ndîḡar ela, hasilko de sîg mo ko ron nar wâyirigiye.



anda



gada

5) Mûcoo alle na nîŋ ngâsiya

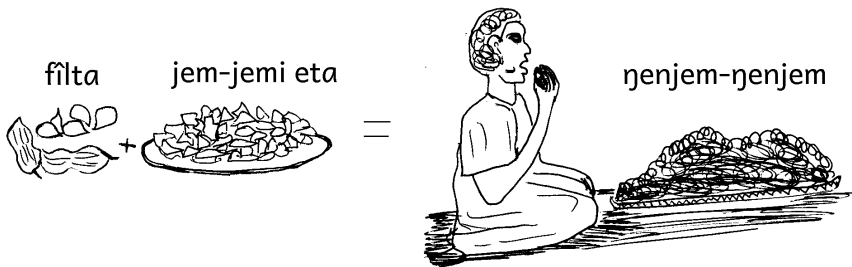
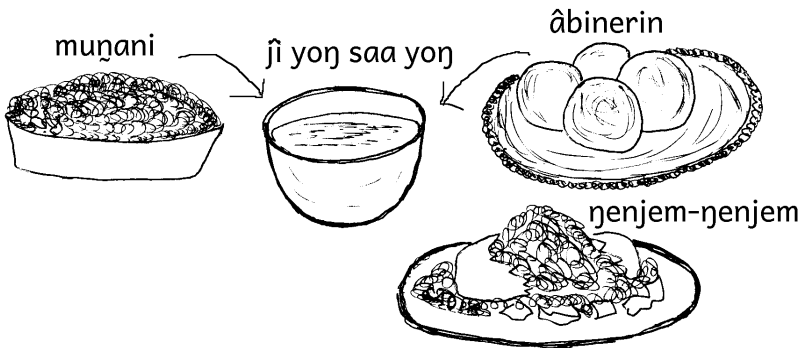
Mûcoo alle na wî ba wângasintiyân, waram ko kûmaci ndâbakalaŋi sîkal nar, ndittiman rogol wânju ken, hâgudu kuma sibina molok konndolo ken, asewo wânjim loyn, hâgudu konndola mbo ngâsin litaŋ sôgu ken kodol ñuguru kirin iñenniye.

Hâgudu ñuguri iñana niriña ilu sibina-sibina ñegeteŋ wândajiŋin uburuŋin, dokoro moyoŋ domoŋga moyoŋ loynu ele-ken, sene wâci yoŋ sereme yoŋ tûka asee baka dar mo ûkan, jem-jem ilawo asee mbo nûgurtan ngâsin ñuguru kirin iñenniye. Hâgudu jem-jem mbo hâbutuu tuu koy igegiye, ila du âbinerin noŋ, muñani noŋ, ñenjem-ñenjem noŋ ye.



Kônndol wânji taŋ i mbara ye. Tu ngâsiya nî, tu lita nî.

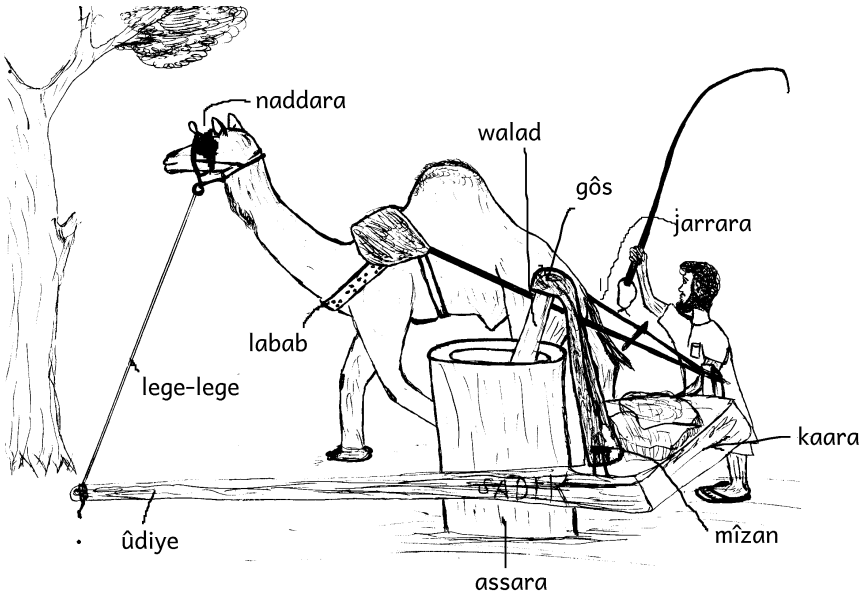
Yagunuᅇ mûcoo hassa na wî, tawunaᅇ uri
 îᅇara, hasilko de aseewo nânndaᅇgasin nar iᅇaye.
 Hâgudu tuu jem-jemwo leyu, ᅇugurii iᅇana nêreᅇa
 ilawo duk-duktam naᅇ racan ilisi. In kenu mûcoo
 alle na mbo hassa na mbo koy wârû ene.



6) Ɗamu njîma

Mûcoo alle na wî Ɗamu ento innde-ken, filta yoŋ aniŋaa yoŋ gindaa yoŋ rogol njan tûn litaŋ kirin-kodo, wânjim nduŋ koroo mbo dil kesin Ɗamu ndîŋar ulusinniye.

Hâgudu Ɗamu kâddu innde-ken, assaram naŋ nîndinŋiman ulusinniye. Hâgudu assaro tiro sîŋge kâddu ketel nar ndil cokol, kûnduk noŋ nûño ken, hâgudu sîŋgo tu hâmuda noŋ nûño, kûjo nene gu ken, kûde lun, hâgudu kaaro ken âbi chuwaltam loyn, kaara ilim dole nduŋ dîrim kucuŋ enin, ciŋge malanjesin Ɗamu nda tîndiŋarin ulusinniye.



Yagunuŋ kaa hasa na wî bâburta uri namii nînjime îŋara, filta wanaŋ-ken dabe de nda tînjimanin, mamunta îniŋam loyn ulusi. In ken kaa alle na mbo hasa na mbo wâru kâddu ene.

7) Wasu geya

Kaa alle na wasu entiyan sînge âdile yoŋ, gârti yoŋ nar cokol, âgu sînge ficik ige gi tuŋuŋto leŋen, hâgudu firici-firciko nar ketel rogol, furuto sû, leri to ânu nar ramin ganim mo noŋon, sînge gu ânim dole nduŋ, ficik-ficik! ke-de, wasu nunduŋan wâyirinniye.

Yagunuŋ kaa hâgu na wî, kibiritta mbo zinatta mbo îŋara, ila mbo wasii ke wâyiri.



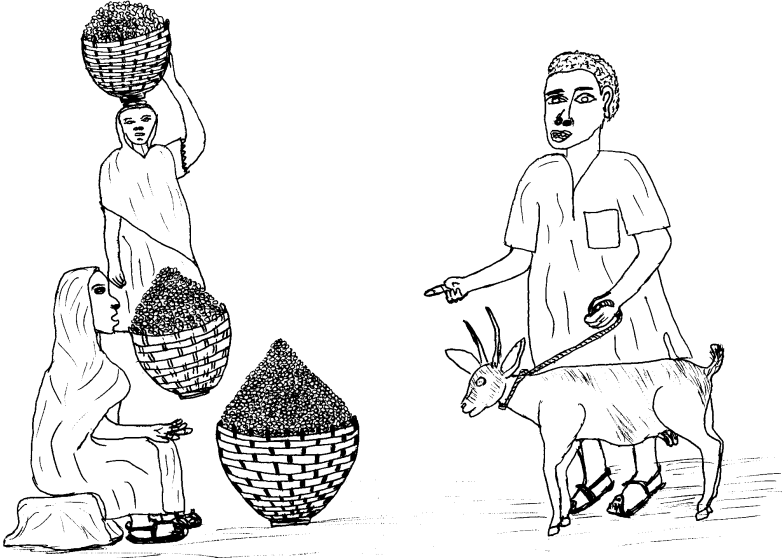
âdile yoŋ gofal toŋ te

8) Sûgko geya

Kaa alle na sûg mo wayi-ken, leri yoŋ bere yoŋ dîri yoŋ ɲuŋ îkenniye. Tuu du jom koy kiye îkenniye.

Sûg mo ko hâbutu oronan, kôdokasi moyoŋ, gadaŋ moyoŋ, binije moyoŋ, loyn kul êrinniye. Hâgudu ɲugu kômaŋ de unduŋin orokenniye. Hâgudu sûg mo gîriŋgesi de kon sûgko igenniye.

Yagunuŋ sûgko geya kaa hâgu na wî nî gim hâbutuu kâddur ɲundii îndiŋara, sûg mo wayi-ken tîrimbil toŋ motor toŋ ɲuŋ îke. Hâbutu oronan nelemtam loyn kul êri.



Jamanko malko ne filta yoŋ asee yoŋ ninnde-ken, inko ke undurinniye.

9) Sâbunta alle na

Kaa alle na wî, sâbunta kûyyenden binije ukanto innde-ken, sînge gindo nejbko cokol nar ukenniye.

Ginda nejb ocokola ilu nar saam oynin sî tindenin-kodo unurnin, âbusuko tenin, saa ilawo ndilal mamun mo ne-kodo, baka-baka loyko-de lukan ilisinniye.

Hâgudu binijewo wandaŋanto innde-ken, sînge dôrotu nejbko cokol nar, saam oynin, kallo in ûtuŋurin-kodo ndilal, kuburkuŋ ndisu, saa ilam binu ulunin ndaŋan, rayŋgi tû-ken ûcenniye.

Hâgudu binije alle na ila suba nenenda yen, ili ta jam binije wandaŋenniye.

Wandaŋana wî mûcoo nîŋa yen, wandaŋnda wî kambas nîŋa yen osinjenniye.

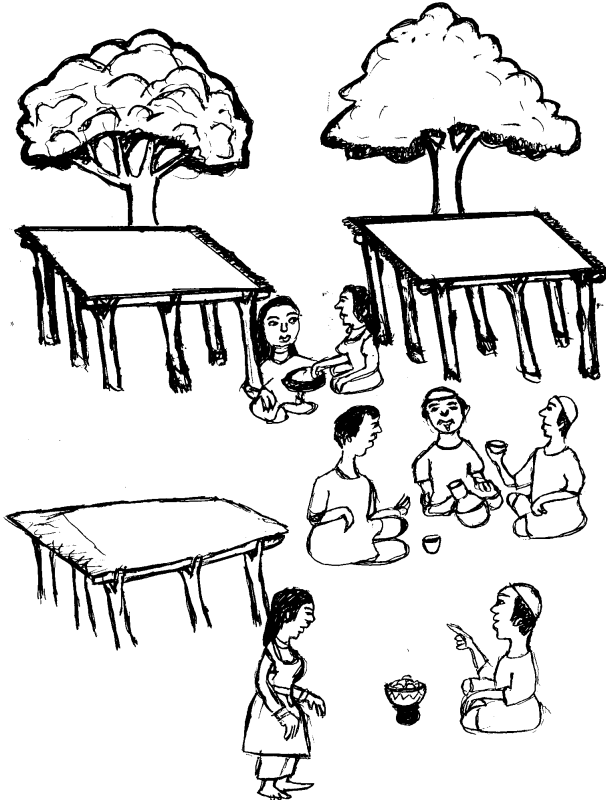
Yagu kaa hasa na wî sâbunta hasilta îŋara



ron nar ûke. Hâgudu binije koy suba nene mbo
nenenda mbo koy îjara.

10) Jîneņ alle na

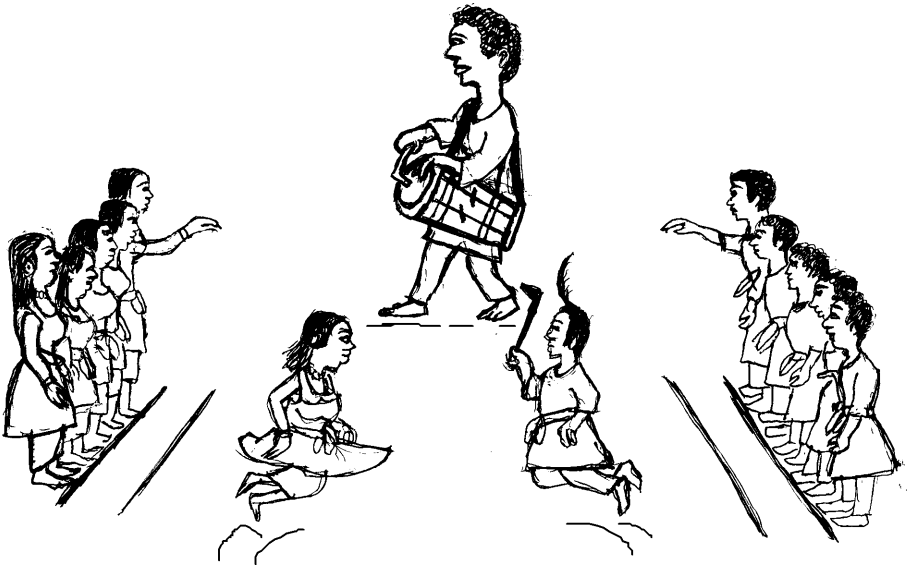
Kaa alle na nîyembo ñôñoriya mbo wâyiriye. Jîne
ta nene ili, aratta mbo kâli nîņ kâddusar ru ige ila
mbo, hâgudu kaa kâddusar hilletta tuu nîņa mbo



*Gîriņgesi i kâle,
daldi, idatiņ noņ
ye. Wî i kâleņ ye,
kâle tiro tokotiri
9 mbo yoņ 12
mbo yoņ oniseye.
Daldi du tokotori
4 mboye.
Hâgudu idatiņ du
tokotor sina 4
mboye.*

ndirisin tenin, lêle jîne ta tare gim, âjinesi mbo mada mbo bilbilita mbo kondoroŋta mbo ken, hâgudu gîriŋgesi kaa jille na uŋunjetiŋa kucuŋ, ânjurosi rogol enin, kaa warin jîne tû-ken ŋônoriya mbo joo mâri mbo sarisin ñêsisin wârcawinniye. In ke kaa alle na îyariye.

11) Gaŋaŋ



Kaa Masaraa alle na isarinto innde-ken, jariya îni subum joo mbara yenniye. Gani isari gu “dabala” uriye. Kusaŋ de isarinniye.

Gaŋgaŋko kul dabalam naŋ kûŋ-kûŋ enin, kâli mbo mbeli mbo kooy warin, kâli saba dol usulin, mbeli garbi dol usulin, kâddi kâli nî gi ko kaa kambaswo ganu nda tinjiraŋin, tekko tenin, mbeli koy tekko ler! in usulin, hâgudu kâlim lân tur yoŋ iti yoŋ “Make mbelim” tîrnaŋin koku, mbeliwo lek-lek in ken, mba ti de kallo nâmi ilu gâlu kolod enin, hâgu ilu endeleŋaye.

Kâli nara wî kooy tîlo-tîlo ulusinniye. Hâkkoy lân kooy tanarin mbeliwo endeleŋin, kâli tuu mbeliwo kalla yoŋ nomoŋo yoŋ nâmi ila, tur yoŋ mâri yoŋ endereye. Hâgudu mbeli tuu kallo wâmi nosenda wî isarindinniye.

Ûrse-de, wâkit tu tinde ili taran, hâgu kâddi kâli nî ili “Ama abasiŋa!” in tîrnaŋin, kooy tîran isarite. Kâddi kâli nî “Abasiŋa” tîrnaŋ-kede rugurto “Ama asariti gû mbo” in nira ilu, mbeli nî kâddi ili gulo nda tunduŋteye. Gaŋgaŋ alle na in ninda yere.

12) Dîngar

Kaa Masaraa nîña jariya alle na kâddur ye. Hâbii isarinniña wî dîngar mbo kûrum mbo gaŋgaŋ mbo ye.

Dîngar ti nîyembo kâddi lo-kodo cukanġi ye. Kaa mbara lo oddoreye. Tu dîngar kâddi gu de toddore-ken, tu du timiniŋko toddore-ken, hâgudu âjjijaŋa âju tâji-ken, inko na gim, jariya îni gi noddoree wîwo malanjo-kodol, kambas mbo mûcoo mbo nîndiliŋo isarigiye.



13) Kûrum

Kûrum ti ganii mbara ye. Kâddi mbo sina mbo ye. Kâddi gu kaŋgi tu kalal-kodo, koroo mbara mbo bûta-kede kodorkoŋ wan kerecek wan toddore-ken, sina ilu “cambak” uriye. Tiro awom ndiban oddoreye. Hâgudu âjijaŋa âju tâji-ken kûrumko kusul sarin, kiye sarin igenniye.



14) Kimiņ tar geya

Ūwaņ mîniņ alle na ila kimiņwo tar entiyan, hilletta kaņ yoņ as yoņ kimiņwo toron jîno ken tar igenniye.

Hâgudu kimiņ nîyembo kâddusar kû sininta 20 yoņ enede tar igenniye. Kimiņwo tar enin kul ware gim, dîri moyoņ bere moyoņ nunduņoņ kul nar tar igenniye.

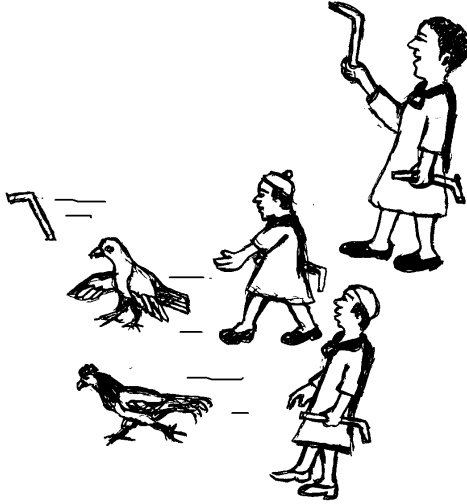
Hâgudu kimiņ tar ena ila nîņa nenee ila âbusiņ nar mada ken, asee tûn âjinesi ken, hâgudu marce mbara yoņ kaņ yoņ tiban, no laņo gaņgaņta mbo dîņgarta mbo sari, joo mâri yoņ ņun wârcawinniye.

Hâgudu kimiņ tar ena ilawo “gulfanta” uriye. Hâgudu sawi kimiņ alle nawo tar igenni gu “dariye” uriye. Dariye gi ti joka noņ de nûņe lo-kodo sibina lo dîsir faņgaņiye.



Hâgudu gulfanta ilawo hille molo sule sînge
kâddim naŋ tar kenu-kodo, âguu gondokol ibitiŋa
nda ûllaŋin, ilam fiso-de nôm le wârcawinniye.
Hâgudu gulfanta wî subu uŋunan, hillettam
malanjo kokor yoŋ tîce yoŋ warkan cumaŋ tiban
naŋ injiŋenniye. Kaŋgi naŋayenni koy kûyyenniye.

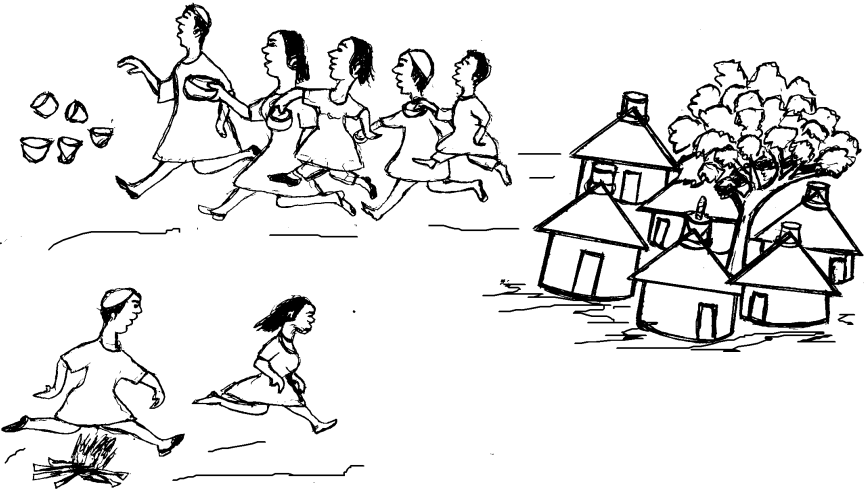
Yagunuŋ kimiŋ hassa na sonaa de tar ige.
Doktorko indilin, înim de kar tar ken tilisi. Hâgudu
jariya koy kaa kooy alle noŋ isarinde, kaa tuu lêle
yoŋ de sarin ilisi.



15) Gûruk-gûruk

Kaa alle na wî gûruk-gûrukko entiyar, tîran ngannam entiyar kûran inde-de, lêle ili tarin, kaa kooy mamunta gurii nûka guṅugusi mbo keberii mbo kôdokasi mbo kul, ororo ru hille molo garbu ken, mamunta ilawo kooy âtiye kanam naṅ ramin le, târii segerereṅgu erdim kûmman, garbi lo kâriṅ kar wasu lin “Wajo araṅgala” ru sabbu enan, fît igendinniye. Ene noṅ de, gani fadaye wâriṅge gim ko ucicenniye.

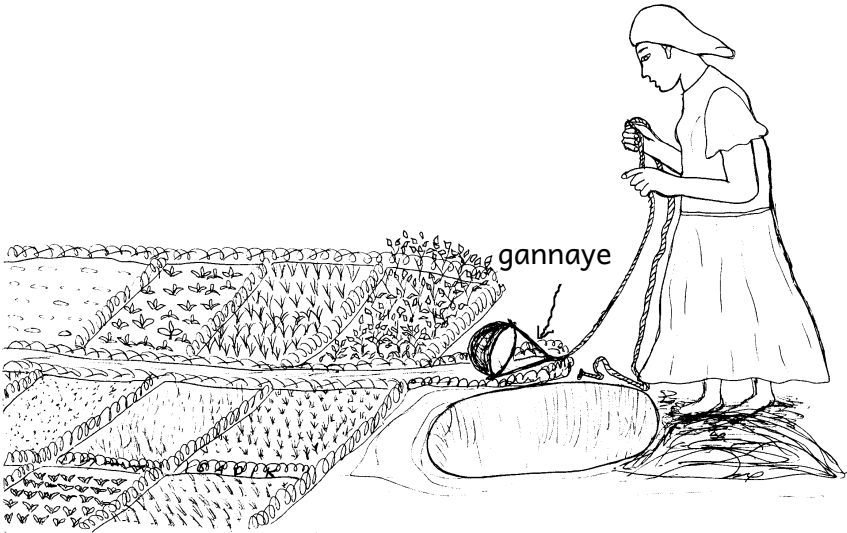
Kooy ilim de tîran ajalko isarinto ken wârcawirniye. Wâkit in igenni gi du kori ye. Yagunuṅ ilu kaa hâgu na ela.



16) Zâgiyeṅ geya

Kaa alle na zâgiyeṅ madaldim ko ganu kallo raku, rogol so kûllaṅ aras ken, ganu cûkul teberakta ken, bûri sa inaritiṅa ken, teberektam kûde landi racan basalta ndûnun, saa kol mbo ndosiro onjoke-de, kâddusar û-ken nêru ɲo, hâgudu lêle sûg tinda gim naṅ ron njiṅanta kul hâbutuu innde ron ulusinniye.

Yagu kaa hâgu na wî, tuu saawo bâburta mbo ndosiro onjoke. Igi nîyembo kalla ye, kolta mbo cuṅge ndosira gi molok koy. In ken kidime alle na wî nîyembo dabaraṅ enerre.



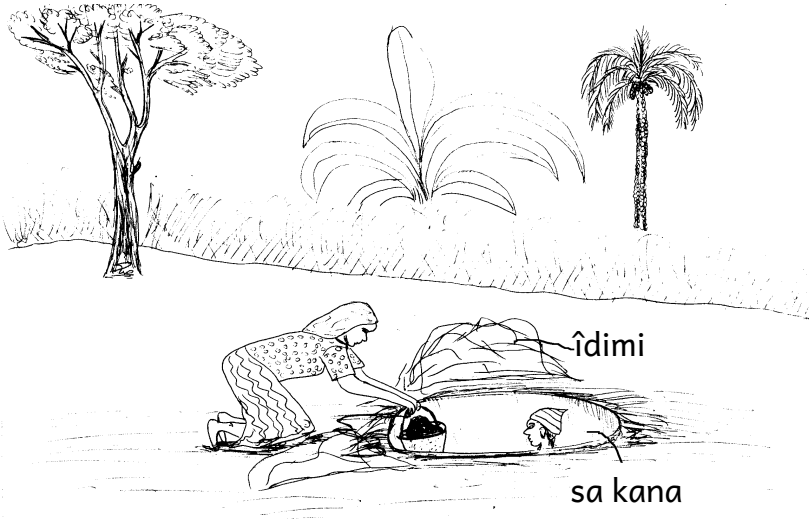
Gannaye ti tindam saa oynin, saa ɲari teberektam îkegiye.

17) Sâsi alle na

Kaa alle na saa madarim sâsi kûllaŋ waŋenniye. So ûllaŋi gim, keŋkeŋa mbo kûllo, gada mbo âbii ndosiro, in ke-de so kûllaŋ saa narku le yor, kaŋo kul îrijim lay muturakta keteren nar mirmiro ken, kodoko nar kolko ken saa ndosiro waŋenniye.

Hâgudu malta wandaŋantiyan, ko wardu cokol nar teberekko kîman norcoŋ saa njoko wandaŋenniye.

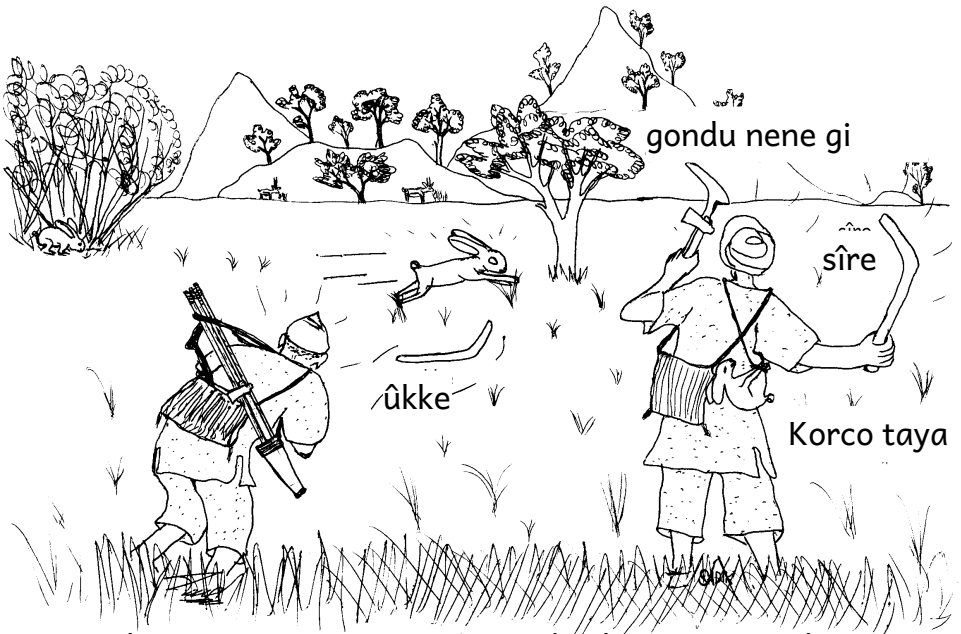
Yagunuŋ kaa hâgu na wî kaa gudura nenee ila tîrimbilta sâsi nûlle naru, sâsi kûllaŋ hasilta nda enin waŋe. In ken kaa alle na mbo hâgu na mbo wâru ene.



18) Guro gîkeya

Alle kaa guro watiyan, hillen munje na mbo tîran, lêle guro wate gu kûran kûcaŋ, ko bellesi îniŋa rogol inde-de, lêle ili tarin, bânû ta nene tîŋar bânû tosoŋin, kaa kinaŋ bellesi mbo ñorii mbo ñantalaŋ mbo saa gîrfeŋ mo kul, îŋjer kuruŋ kul îŋarin, tîran waram ko îrijiŋ mo côm ige-de, seden îŋaran rayisin yan kul nar îŋenniye.

Yagunuŋ hâgu nurnanje wî guro gîkeya kâddur ela. Seden du koy baka ûka, igi ta jam hâkkuma koy îya tire.



Korco laca gi ti maamo joo uji mana mbo dummo mana mbo âguu lenen rasiŋ orlegiye. 26

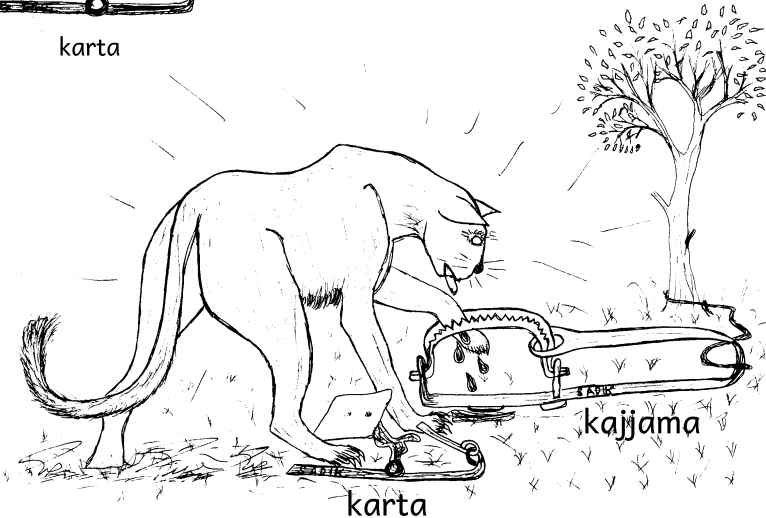
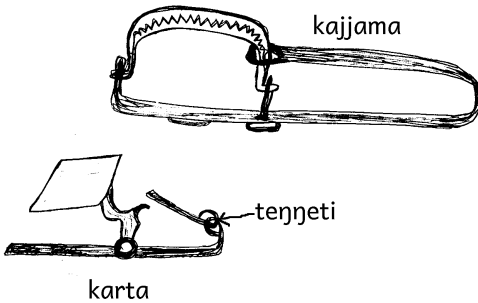
19) Moron̄ gîkeya

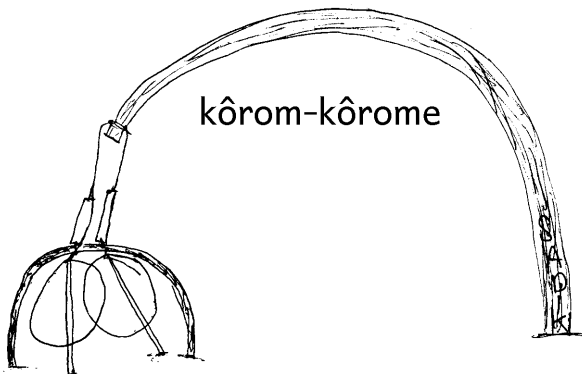
Kaa kambas alle seden̄ nayawen nîke nîña ila intawo “marañan̄” uriye. Kusañ îñjer kul waram ko, seden̄ jergin̄ yon̄ gôkije yon̄ min̄ yon̄ ûs-ûsan̄ yon̄ ereñgin̄ yon̄ dâdan̄gin̄ yon̄ maamaje yon̄ leker garan̄ yon̄ warkan, îñjer îniña mbo kolol rayisin yan kul nar in̄enniye.

Tuu du kajjamañ mbo kôrom-kôromen̄ mbo jaldin̄ mbo sajukan̄ mbo dîgi-dîgita mbo rôciñ nîbin

nar in̄enniye.

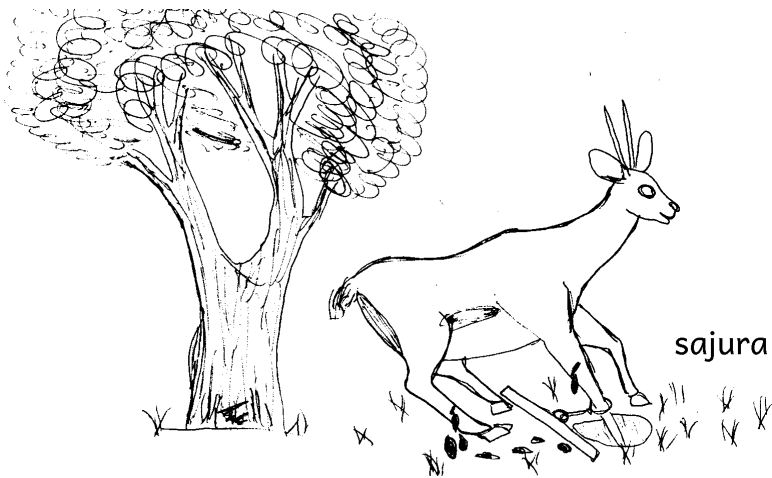
Yagunuj hassa hâbii wîwo kâddur igende.



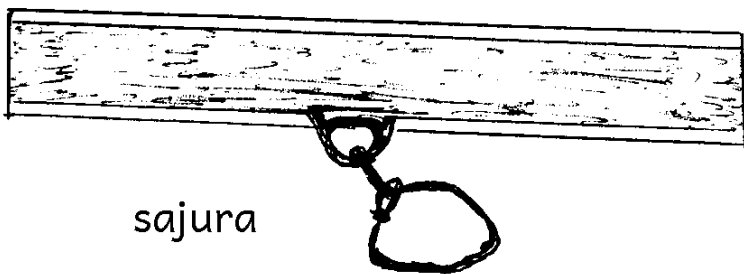


kôrom-kôrome

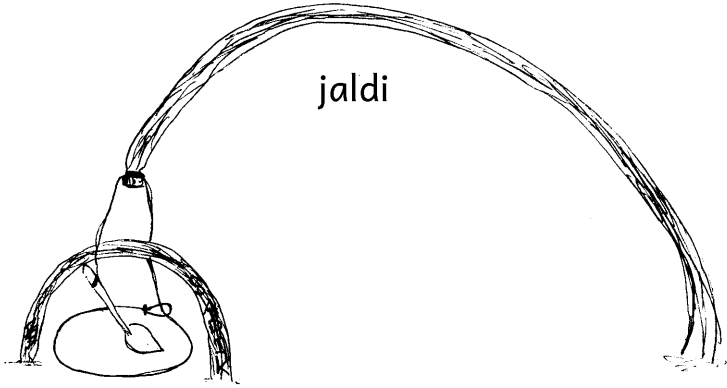
Kôrom-kôrome ti sede joo sibina nenewo ôroci.



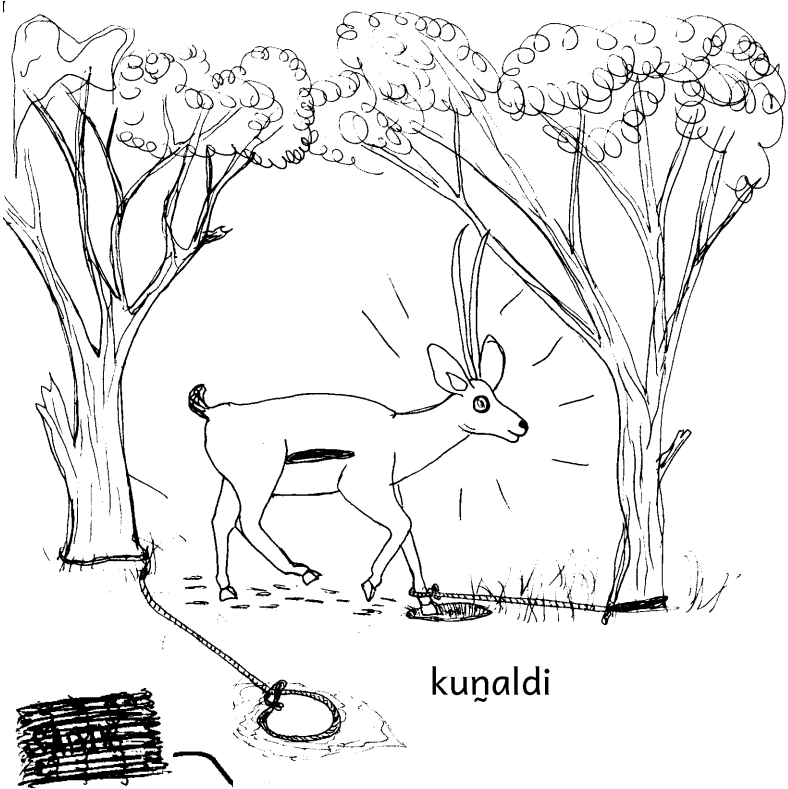
sajura



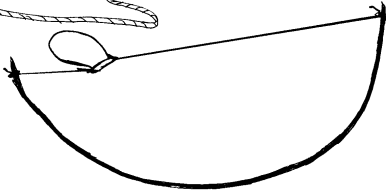
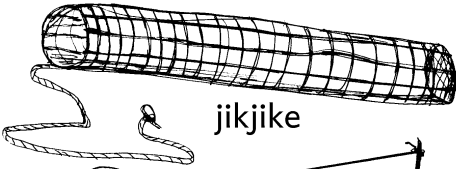
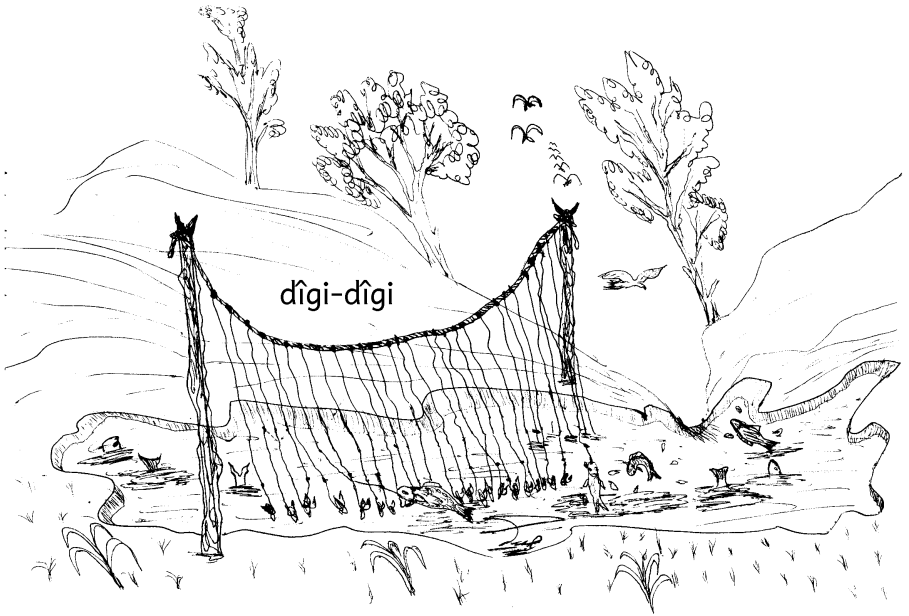
sajura



Jaldi tiro mbo hâbutoo fîr nigewo ôroci.

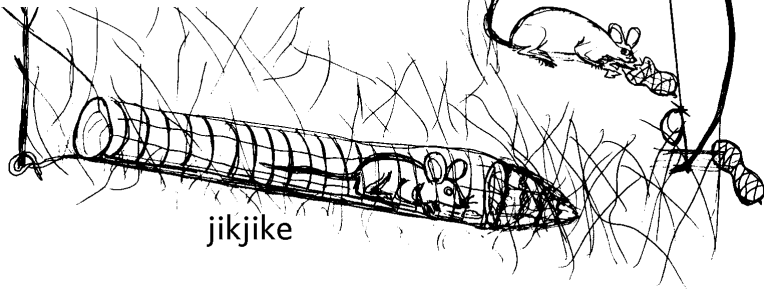


Karta âgu kuñaldi tam ôroci.

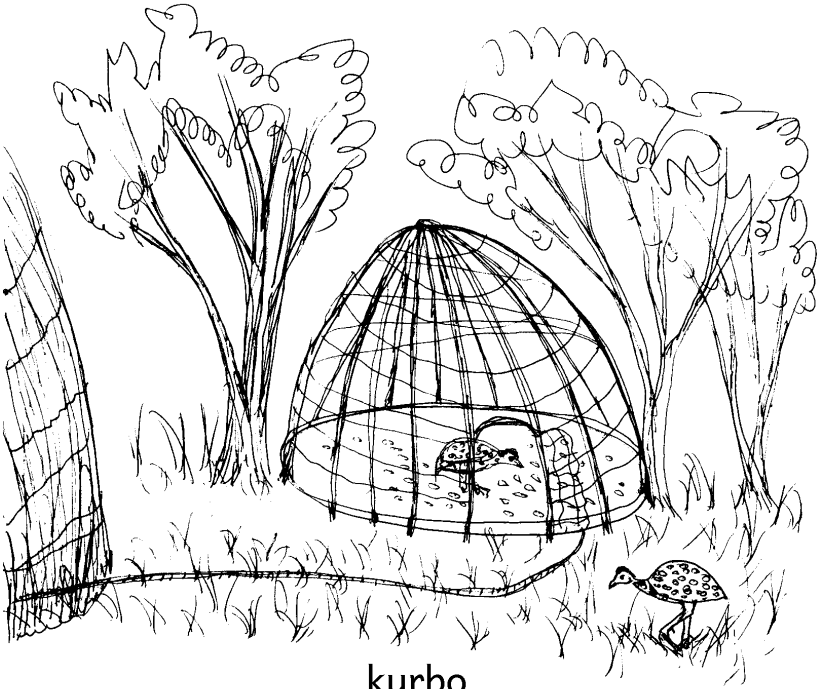


baranga

baranga

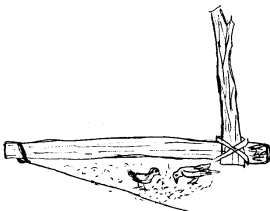


jijkike

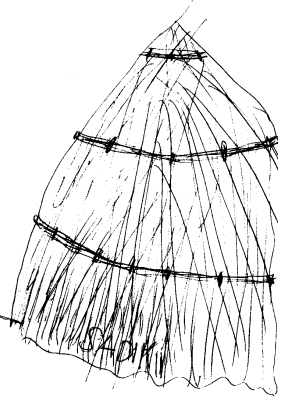


kurbo

Kurbo ira gi ti sogoya noŋ ninda ye, caku lamin sugurtu kucun asee oynin, koroŋ yoŋ kucice yoŋ way-ken, bîk igegiye. Kurbo ti kûbo molo sina ye, kûbo tiro kûdom ôrociye.



lâra



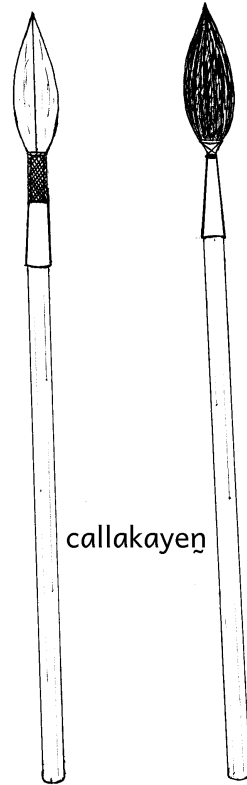
Lâra tiro bûto tu ndil, tu nunucun, asee jer-jer ken, kucice onoddoe.

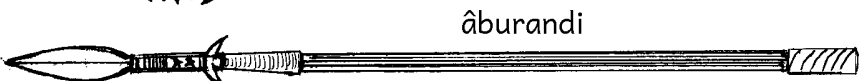
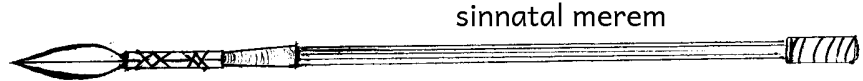
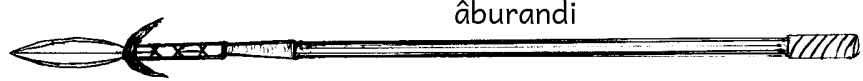
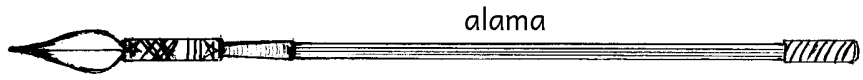
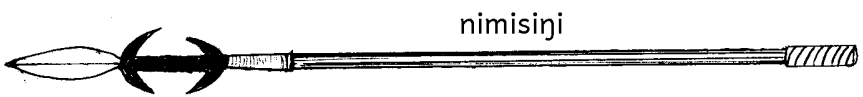
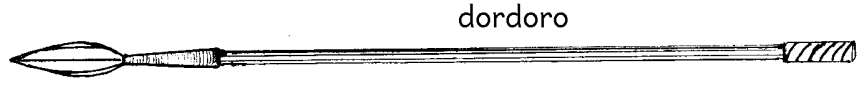
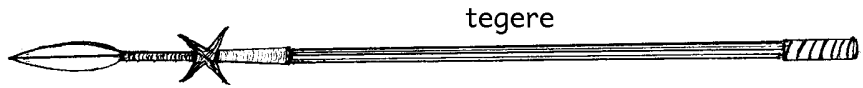
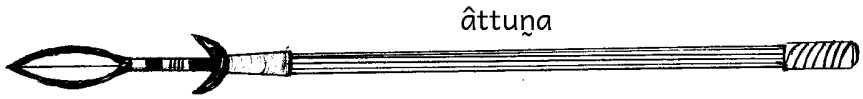
20) Hâbutu juriya alle na nîḡa

Ūwata alle hâbutuu ken ḡorim
naḡ usuriniḡa ila i: ḡîlanḡi îni
ḡori ye, mbarlaḡa îni du belle ye,
kaḡalaḡa îni du ndît te, aslaḡa
îni du bulbati ḡinda ta âḡuruk uri
ḡi ye, turlaḡa îni du “ûr” kumo
lun warciceye, tuu du zârdig
uriye.

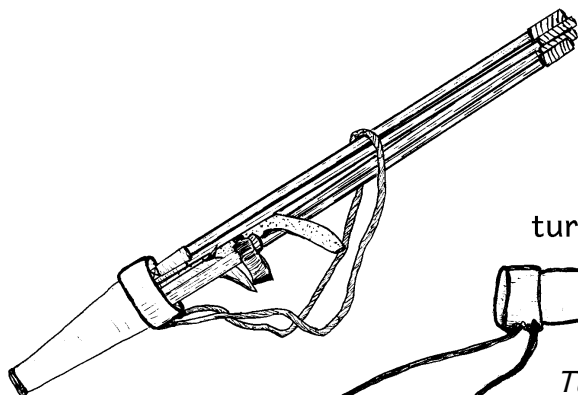
Hâbutuu wî jîkaltiyan, Cad
mo Anjimenata ḡaḡi hâbutuu ḡurii
undunḡi ilim ḡakan rakiti.
Hâḡudu Sudan mo nindalan,
Jinene kûde ḡaḡi hâbutuu ḡurii nî
ilime ye. Dala Masaraa nî ḡim
ḡakan ndînḡikalti.

Mirsi hâbutu nîḡ kinanḡa
tur na wî, kimiḡ hasa na wî
osende. Ndît mbo bulbati mbo, ḡorim kaa tuu rebe
tochichenda ila ndît mbo cumo, bulbati mbo ruco,
in ke usurinniye.

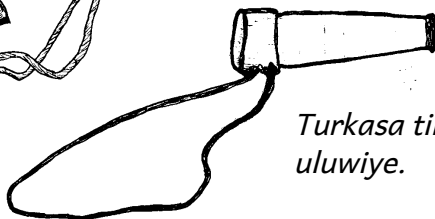




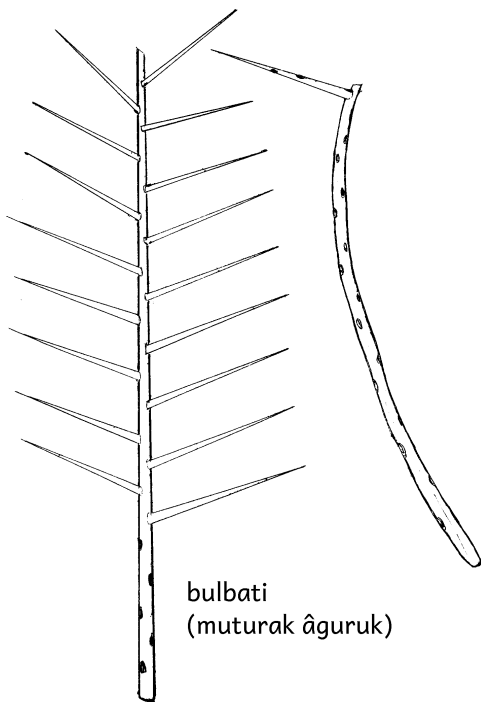
Norii îwi jurim wakan racico usuriye.



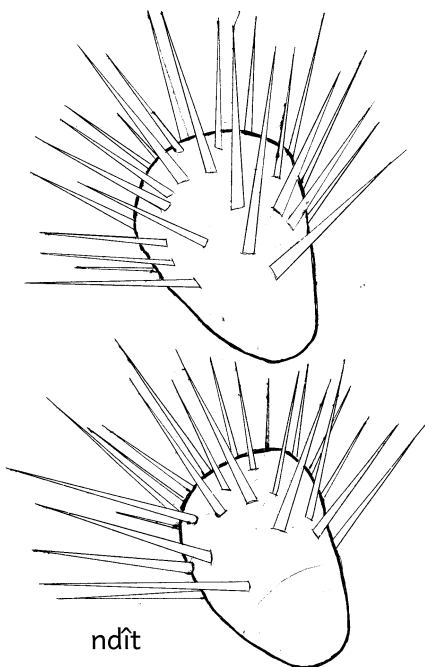
turkasa



Turkasa tiro ñorii uluwiye.



bulbati
(muturak âguruk)



ndît

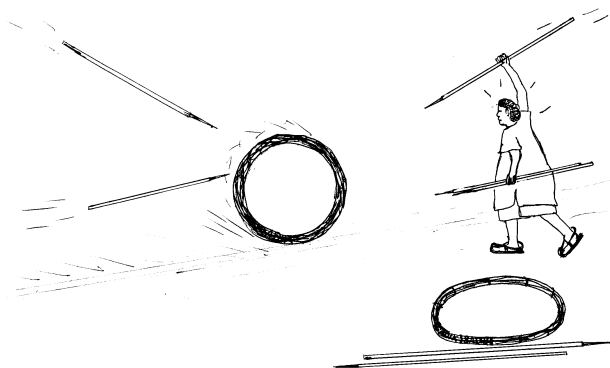
Ndîtko tiro wardu kuluk-kuluk ken, ârci onjoconin tuburiye.

21) Juru nosinja

Kaa alle na ila, hâbutu koro mbo racica gosinja ru, bello kallo, ɲoru kallo enenisenniye. Hâgudu racico sîngee nindiliwu koroo osinjerniye.

Hâgudu gûrko ru mbelije kâddur in tîranu, madaldim ko âsuro tandi kâddi ilim njûcin-kodo, koku muturakta mbo suguri mbo nar, muturakta nimiran, hâgudu muturaktam dole sugur nimiran, kaŋkaŋo kucuŋu, hâgudu ma jariya wândaŋin-kede ndaŋ-ndaŋta kûran-kodo bisii kul usulin, kaŋgi tîle gûrko lamin nanjaŋ bîr! in tarcin, nochiche mbo nûsute mbo enin, hâgudu kaa tuu ila molo nanjaŋ bîr! in warcin, inko ige-de ɲerem tû-ken, le êirniye.

Ili kaŋgu tele-ken ɲgo ken ochicheyoŋ, ɲgo ken warciceyoŋ osinjerniye.



22) Dâwu geya

Kaa alle na dâwayta kâddur kûyyenden, kaṅgu waja tîbina dâwu ento innde-ken, dâwe îniṅa sîṅgee de nar dâwu igenniye.

Ko sîṅgee nîṅa ratatari yoṅ âbakardiṅ yoṅ kûllesin nar, hâgudu sîṅge nejbko cokol nar, ila mbo kaṅgi wajayko dâwu igenniye.

Hâgudu fâkijem wa-ken, kutuba nda katab enin nar wandaṅanin, Mula du haywa nda tîrnaṅi-ken kalla ûkasinniye. Hâgudu kaṅgi kûjo tiyo kâmu nar unduṅin kalla tûkasinniye.

Yagunuṅ kaa hasa na wî dâwayta kâddur ûka, kaṅgu waja tîbinan asarko de dâway mo wanaṅ-ken, dâway sîkal wajo kosîṅ, dâwe wajo nîndiṅtiṅa ibire yoṅ hâbubta yoṅ tûṅu-ken, dabe de kalla tûkasi. In ken kaa alle na mbo hasa na mbo wâru kâddu ene.



23) Mûcoo nunduña

Alle iyaña kûni tiyejira kimo tuñanto tinnde-ken,
kallaso uruñin kar tunduñenniye.

Kallasi gi iyaña mûcoowo nunduñe gi ye.
Hassa noñ hakkimta hillettam kûyyenden, înim de
uñenniye.

Hâgudu alle kimo uñanan, baba ta kar ma
wamin-kede koyem azzan tenin-kodol, kallasi gi
kimo lamin kodokam lun tukanin-kodol, da ta kul jî
tandañenniye.



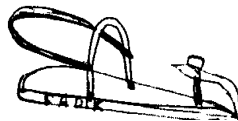
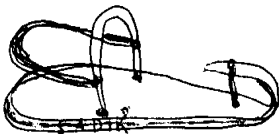
Kâdamulko dusuño kanam uciye.

Hâgudu iyaña nuñana gu subu tuñun-kede salam igendinniye. Hâgudu subu tuñunan, iyaña gu lagiso nundunju-kodol, sugurtu lagisam kucuñ-kodol, sugurti gu iciñge-ken, nuñanag tûrci-ken, mâsik mo wanañ-ken, kimo mirsi uñ-ken, kul êrinniye. Hâgudu walandiri gim, kimiñ ñorii kaliñaa mbo ken racico indiliwi-ken, mûcoo du asee warcawe-ken, înim kul ênerinniye.

Hâgudu subu mbara uñunan, mûcoo mbara iyaña nuñana gu ñurim sû, tu ûyom tu dummo kû enin, ûyo mana gi sôgu kultuñ tulin, dummo na gi du tûrci-ken wayi-de, kañgu bûrtim warko koy sôgi ili mbo kallasi gi kalala gi dol kayiñ, gi dol kayiñ ke-de, sam nañ so namalañ kul êrinniye.

Yagunuñ hâgu ila kûyyende.

24) Berjeñ kaa alle na nîña



Kaa alle na berjeñ Tûrukta nîña îñarnden, hâbutuu îniña mbo de ken wacinniye. Baro de to ndağan

naru, jo mbo abur ken, kaŋgi ti tinda iliwo nda kefel, hâgudu baro ser ken, dingilawo nda enin wacinniye.

Berjeŋ ilawo “anciŋta” uriye, ârcii koy saŋanta ochichendiye. Hâgudu mi kaa hâgu na wî kaa gudura nene berjeŋ hasilta wanarin ronu maci. Minta molok ujim mana wî nîyembo ununarti.

25) Makatar kaa alle na nû



Sininta kâddur naka ilam, kîkiŋ mbo ûwan mîniŋa mbo makatarko wato innde-ken, dîri yoŋ bere yoŋ leri yoŋ unuŋ-ken, nenenda du jom de iye-ken, hâgudu jadko muŋani yoŋ âbinerin toŋ kul, hâgudu

saa gîrfem kul bûrim joo kâddur de ŋunje îkenniye.

Hâgudu bûrim sâwiye yoŋ wâci yoŋ tarkin nîyembo dabaro laŋesin îkenniye. Hâgudu tuu du sede wara taŋa kaa niŋa, amara yoŋ gokorŋgi yoŋ îdiranin, mal ŋuŋ iye gu tiŋanto tinnde-ken, ŋorii mbo surisin nuran le îkenniye.

Yagunuŋ mi kaa hâgu na wî nîyembo mintawo kalla amba tûka. Hâbutuu ŋuŋ makatarko mîke kâddur de amba îndiŋara. Tayaraŋ mbo tîrimbilita mbo motorta mbo kooy ndîŋar ela gani mato minnde gim dabe de ko mâlandisire.

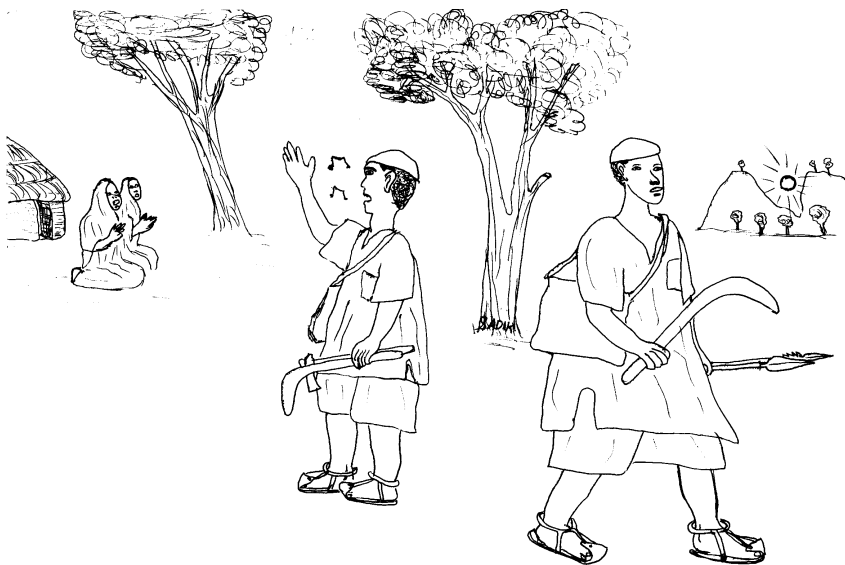
26) Majirinko majiro nîngeya



Sininta alle na ilam, kimo majiro naŋ-ken gâr tento ninnde-ken, da ta âbbo ludaŋ, hâgudu muŋanu tenin, hâgudu baba ta du asee jurab mo loyn kul, hâgudu binije taŋ mbo mulfa ta mbo lâwe ta mbo baji ta mbo nda kul naŋ, fâku tînbiniŋ kiye rûji nêru, hâgudu sîngee nêru wasu ke gâr tigenniye.

Yagunuŋ majirinta hâgu na wî, dâsi îniŋa mbo de sêy-kodo, hâgudu sîngee koy nunjusa le, reben̄ molo de dâyko kulusu gârû ige. In ken majirinta hâgu na wîwo Mula nîyembo tundununara.

27) Gîyariya alle na



Îgo ke kaa alle na îyariye? Kaa alle na jek ñôñoriya mbo îyariye. Gîyariya hillem kûde yoŋ, sule yoŋ, kaŋgi tîyar ta ta taŋi moyoŋ, waldama ta ta taŋi moyoŋ takan, kaŋgi nda waka gi nîyembo ñonin ndal, gani kallam tundunjinnye.

Hâgudu hâbutuu ina numanee nda nar, saa nda nar-kodo, tiro mbo nuŋu sa ninndindiru tinnden, kaa jire taŋa ninaŋa ila ñugurii kulu warin, salam lîrarisin ñêsisin kârîngesin, in ke wârcawinniye.

In ke-de mbîri kaŋ ñun, tate tûka-ilim, taŋi

tañ nenee joyoñ âjine yoñ mada yoñ kâjirañi taña igenniye. Ilawo wañanin, lêle tate tûka-ilim, tañi ta nene mamunta nda kul, ujim sîr tenin dummo nêreña ilawo salamko ruddu tenin, sa ndiru rûcudari alu lo wa-ken, salamko ruddu ken le wâlandisirenniye.

28) Njeba kaa alle na nû

Kîkiñ mbo ûwañ mbo alle de naka ila, kaa gani tum ninda mbo înanjirnito innde-ken, hille molo kañgu bere mbo yoñ jom yoñ enjebenin ta-ken înanjirinniye.

Hâgudu kaa tuu du kûmacim ûrunju koy enin, sîkal hâbutu tindayen kosiñ, siyam toñ îda yoñ tûkayen kosiñ, hille ûrunju ena ilim ko ñgâri tûkan inenniye.

Hâgudu bânu koy osoñin ñori yoñ hâbutu bîye yoñ tûkayen kosiñ îdiranniye. Hâgudu dîngar toñ gañgañ toñ teñgetiñ caciñ joo kañ îrfilan malta îbinteyen kosiñ îbinniye.

Yagunuj sininta ila molo gô nare gu, kaa gâr geya kosiñ kano enjebento innde ilu katab ke njebo inde-de, hâgudu hâbutu âguri “talafun”ta mbo uri

îndiñara.

Hâgu gani kañgi ñgo ñelle tindayan koy,
kano ndilto ninnde ilu gê ninda noñ de kûran ndil
ilisiye. In ken wâri njeba ta gim, kaa hâgu na wîwo
Mula jek nîyembo tundununara.



"Aye tâjiña, harro!"

*Wasu geya gi ayeñ mo aye siyam mo de ye. Kaa ayo nîkalnda
koy wasi ilu síkal aye tâjiñayen, kîyernu osinjenniye.*

29) Kaa alle na ken gâr ennda gi taɓ kanaa

Dar Masaram, kaa alle na giraye madarsaɓ nîɓa wî “Tûrukta nîɓa ye” ru gâr igeto îya irniye. Tûrukta “Kimiɓ madarsaɓ mo kanarin gâr igen” îrnaɓa-kunuɓ, kimiɓ nîɓ babasi mbo dâsi mbo kimiɓwo madarsam wanaɓan “Tûruk kimiɓ amba tiɓanti” ru, kimiɓwo nândariɓ gani Tûruk tarkinditem unurkanin, le ko hâkkoy lândir ke-de lenju tela, kaa giraye molo îɓaye.

Hâgudu ili ɓgâri lo tela in igerniye, dalaɓ dar Masaraa taɓa lo dar mo layu, kimiɓ madarsaɓ mo gâr enan dalakandi îni gu injiti noɓ tirnen, in igenniye.

Hâgudu Tûrukta kar inta dar taɓ kâddunjar mbo tîran, “Îgo ru kaa kîniɓa wî ‘Ama madarsaɓ nda âtturaɓteye’ arnen, îya irayoɓ?” in tîrnaɓan, kaa kâddunjar dar taɓa wî du, “Kaa mîniɓa wî ‘Giraye Tûrukta nîɓa wî kaɓgu kufur mo îniɓge’ ru îya ire” îrnaɓin le îkenniye.

Hâgudu kaawo dummo nalana wî kâddunjar dar taɓa wî ye. Ela kaɓgi ujim târiɓto îya ru, Tûruk

kar kâddunjar dar taɗa wîwo raku, “Ama dar nam madarsaɗ anti” tîrnaɗan, i du kano nogoloɗiɗ
“Tûruk gi kimiɗ kîniɗa naɗ kanda tiɗanteyen tiraye” îrnaɗin, kimiɗ nîɗ babasi du nândariɗu naɗ tôfojem nday unurkenniye.

Yaɗu kaa hâgu na wî kimiɗwo madarsam nîngeya alle noɗ îya irnde. Hâgu kaa madarso alle molo ndaɗ-ndaɗko esere.



30) Bâjur

Kaa Dar Masara gim kidime kûyyenden, dar saba ira ilim kidimem îkenniye. Hâgudu wayi-ken, jom kiye ayeje kaŋ yoŋ ŋun îkenniye.

Hâgudu jaman Âbbutam kidime tu “bâjur” uri ânari indite tîŋara in ken îkenniye. Hâgudu îkede, “ganturatta” uri îŋara, tîrimbilita Komorta ira wî Jinene mîdiriye Masaraa nî ilim kaa îdiranin kul gani bâjur tinda ilam îkenniye.

Hâgudu ganii îkenniŋa ila madine Sûki mbo, Barakat Mâdani mbo, Hasahisa mbo, Managil mbo ye. Kanaa wî jaman Âbutta molok Nîmeri tam nûka ye.



Nîkariyaa ndâyñasira taŋ

Giraye yakunuŋ nîkariyaa ndâyñasira taŋa wî tenegiye.

1. Giraye gim kûde hâbutuu **alle** na mana **hassa kûyyenda** ŋgâri yoŋ? Hâgudu hâbutuu **alle** na mana **hassa ninda wî** ŋgâri yoŋ?
2. Hâbutuu **alle** na mana wî ŋga koso, giraye molo sule tûranin minanŋti?
3. Hâbutuu **hassa** na wî ŋgonda yoŋ, giraye molo sule ŋga ambindilti?
4. Hâgudu hâbutuu **ujim** nûtiŋa ŋgo keseroŋ?